

E19 - The Three Little Pigs

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Mas

Is this really possible?

[00:04] Guy

Yes.

[00:05] Guy

I do think it would be worth a shot.

[00:08] Guy

What do you say?

[00:09] Mas

Yes, definitely.

[00:11] Mas

To be honest, this was one of my dreams.

[00:14] Guy

Oh, really?

[00:16] Mas

But those girls are the stars.

[00:19] Guy

Certainly.

[00:21] Mas

I look forward to working with you.

[00:23] Guy

The pleasure is all mine.

[00:31] Rio

This is really starting to get big!

[00:34] Mas

Yes.

[00:34] Mas

We've reached the first milestone.

SIGN The Three Little Pigs

[02:07] Rio

We have an announcement for you all today!

[02:10] Mas

This is about Project Himmel,

[02:12] Mas

in which Chun×4 and LUNA wrabbits

are already participating.

SIGN Majima Sayo

SIGN Misumi Ichika

SIGN Katagiri Mizuho

SIGN Mizuki Kotone

SIGN Asakura Akina

SIGN Maki Kazumi

SIGN Kakyoin Seiko

SIGN Kusaka Mari

[02:25] Mas

We're adding eight new members,

[02:28] Mas

which means we'll be operating
with sixteen members.

[02:34] Mas

That's right.

[02:34] Mas

All sixteen of you in this room
will be part of the same world.

[02:39] Har

Is it really okay for us to join, too?

[02:44] Rio

What are you talking about, Haruna-chan?

[02:45] Rio

We absolutely want you to join!

[02:48] Mas

Will you all support this
project with your voices?

[02:53] All

Yes!

[02:56] Mis

Looks like we have another
fun new thing coming up.

[02:59] Mai

We'd better get serious for this one!

[03:02] Mas

I know this means you'll
be even busier than before,

[03:04] Mas

but I hope I can count on you.

[03:05] All

Yes, ma'am!

[03:07] Rio

That's all for now.

[03:08] Rio

You're dismissed.

[03:10] Rio

Chun×4 and LUNA wrabbits, you have your magazine interview at 4 PM,

[03:14] Rio

so go ahead and get changed.

[03:15] Girls

Okay.

[03:16] Int

You've gained a lot of new fans lately,

[03:19] Int

and your new song is really popular, too.

[03:22] Int

It looks like Chun×4's doing really well.

[03:25] Yuz

Merci! We're having so much fun.

[03:27] Chi

I think there's a bit of synergy with LUNA wrabbits, as well.

[03:31] Air

Right.

[03:32] Rio

By the way, your team leader is Tendou-san, correct?

[03:36] Yuu

Yup!

[03:37] Rin

Wow, there it is.

SIGN Fierce opponent! Jupiter's team

SIGN Itsukushima

Ririe

SIGN Dannoura

Miyako

SIGN Rokuhara

Kiseki

SIGN Hana Ranman!

Bloom Ball Season 2

SIGN Jupiter

joins the fight!!

SIGN Anime design

SIGN Honnouji Suzuka

[03:40] Sat

Looks like our Jupiter Academy is finally being unveiled.

[03:43] Rin

That's great!

[03:45] Rin

I'm so happy.

[03:47] Rin

This is so cool.

[03:48] Sat

Look. LUNA wrabbits got an entire page for their introduction.

SIGN New Unit

SIGN In the wake of Chun×4, a new unit makes their debut!!

[03:48] txt

New Single

"Glowing Hearts" Release!

Second live show confirmed!!

[03:52] Rin

That's amazing!

[03:55] Mei

The videos are getting tons of views, as well.

[03:58] Sat

Not too long ago, our only work was volunteering for stage readings.

[04:03] Rin

It's like we suddenly got so busy.

[04:07] Rin

What are you doing, Rienne?

[04:09] Rie

We're going to have our first signing event, right?

[04:14] Rie

I need to develop an autograph worthy of the demon Eris.

[04:19] Sat

Oh. I need to decide on an autograph, too.

[04:21] Rin

Are you doing a demon autograph, too?

[04:24] Sat

Of course not.

[04:26] Rin

What about you, Naru-chan?

[04:28] Mei

I've already figured mine out.

SIGN Toomi Mei

[04:30] Sat

That just looks like an official signature.

[04:34] Rio

Chun×4's interview is done.

[04:36] Rio

Time to switch.

[04:38] Rie

I'm Maruyama Rie of LUNA wrabbits.

[04:41] Rie

And starting from my right...

[04:42] Mei

I'm Toomi Mei.

[04:44] Sat

I'm Utsugi Satori.

[04:45] Rin

I'm Myoujin Rinne.

[04:48] Int

Okay, let's start from the top.

[04:50] Int

Maruyama-san, you're the leader
of LUNA wrabbits, correct?

[04:55] Rie

Leader?

[04:56] Int

Oh, I'm sorry. That was the impression I got...

[05:00] Rie

Am I... the leader?

[05:03] Sat

Maybe?

[05:04] Rin

Wow, the leader!

[05:05] Rin

Amazing! That's so cool!

[05:09] Sat

Well, neither Mei nor I are
the best at managing people,

[05:12] Sat

and Rinne is completely out of the question.

[05:15] Rin

Huh?

[05:17] Rie

I see.

[05:18] Rie

Then I, Eris, am the leader.

[05:22] Rie

Eris the demon.

[05:25] Int

Uh... right...

[05:32] Rie

Me, the leader?

[05:35] Rie

But...

[05:39] ---

What is a leader supposed to do, anyway?

[05:53] Rie

As the leader...

[06:01] Rie

What am I supposed to do?

[06:04] Sat

Hey, Rie!

[06:12] Rie

Leader... Leader...

[06:19] Mei

Rie.

[06:23] Rie

S-Sorry!

[06:24] Kir

One, two, three, four!

[06:26] Kir

One, two, three, four!

[06:28] Kir

One, two, three, four!

[06:29] Rie

What should I do...

[06:33] Rie

as the leader?

[06:35] Kir

Maruyama-san, focus!

[06:42] Rie

I don't think I can do this anymore.

[06:46] Mas

Kirika told me that you
were unable to focus.

[06:50] Rio

Where did all this come from?

[06:52] Rie

There's nothing for me to do as the leader.

[06:57] Mas

Leader? I see.

[07:00] Mas

But you know, it's not as if
you *have* to do something

[07:04] Mas

just because you're the leader.

[07:06] Rie

But I feel like I have to be
someone who pulls the group along.

[07:14] Rie

I don't think I should be the leader anymore.

[07:19] Rio

Rie-chan, you're so serious.

[07:21] Rie

I... I-I-I'm not, though!

[07:26] Rie

After all, I am a demon who corrupts mankind.

[07:29] Mas

I understand where you're coming from.

[07:32] Mas

Let's put this topic on hold for now.

[07:34] Mas

Can you hang in there just a little longer?

[07:40] Rie

Yes.

[07:42] Rie

Thank you.

[07:46] Rie

Will she be okay?

[07:48] Mas

I'm sure she'll be fine.

[07:58] Mei

Rie.

[08:02] Mei

Rie.

[08:05] Rie

Did you say something?

[08:07] Rin

Come on, come on!

[08:08] Kids

Wait!

[08:11] ---

Whoa, whoa!

[08:12] Kids

Gotcha!

[08:14] Sat

R-Rinne, you're out.

[08:16] Kid

Out!

[08:19] Sat

Wha... What are you guys doing here?

[08:22] Sat

This isn't what it looks like!

[08:24] Sat

I'm only doing this because

Rinne forced me to join!

[08:28] Mei

That's very kind of you, Satori-san.

[08:30] Sat

I'm telling you, that's not what this is!

[08:32] Sat

Hey, Rie, are you even listening?

[08:37] Sat

Is something wrong?

[08:40] Rie

I just... feel like things
aren't going so well lately.

[08:44] Sat

You need to snap out of it.

[08:46] Sat

We're getting more work now,
so this is a crucial time.

[08:49] Rie

I'm aware of that.

[08:52] Rie

Actually, it's because I'm
aware of it that I feel like...

[08:56] Rie

maybe I shouldn't be the leader.

[09:00] Sat

Oh, right.

[09:02] Sat

I forgot you were the leader.

[09:07] Rie

I just can't bring us together,
so someone else should probably...

[09:12] Sat

Nobody cares about that.

[09:15] Rie

N-Nobody cares?

[09:17] Sat

I mean, I'm fine with you being the leader,

[09:20] Sat

but I have no intention of asking
the leader to do anything.

[09:23] Sat

We've managed just fine like that all this time.

[09:25] Rie

So I've been agonizing over nothing?

[09:29] Rin

Everyone!

[09:32] Rin

Our next stage reading gig is confirmed!

[09:39] Rin

There's a children's party on Sunday,
so they asked us to perform again.

[09:43] Kids

Yeah!

[09:44] ---

What?!

[09:46] Mei

That's in four days.

[09:48] Girl

We're really looking forward
to seeing your play.

[09:51] Sat

Hold on!

[09:53] Sat

Do you even know what
this week's schedule is?

[09:55] Rin

Tomorrow's Thursday,
so that means a recording session.

[09:58] Rin

Then a lesson on Friday.

[10:01] Rin

And on Saturday...

[10:03] Mei

The shoot for LUNA wrabbits.

[10:05] Sat

Do you understand how busy we are this week?

[10:09] Rin

Sure I do.

[10:12] Rin

Or do I?

[10:14] Mei

We can't.

[10:15] Sat

That's right.

[10:16] Sat

There's no way we can do this.

[10:29] Rin

Don't worry, guys. It's not a problem.

[10:32] Sat

It *is* a problem!

[10:35] Sat

So now what?

[10:37] Rin

It's going to be okay!

[10:39] Sat

No, it's not!

[10:41] ---

Sheesh...

[10:43] Rin

There, there.

[10:45] Rie

Don't worry.

[10:47] Rie

We'll do the play.

[10:51] Kid

Really? You mean it?

[10:53] Rie

Yup. Just leave it to your big sis, Rie.

[10:55] Kids

Yay!

[10:58] Sat

Really?

[11:03] Rin

Can we still use these?

[11:06] Mei

I don't think it would be impossible.

[11:08] Rie

But they need a lot of repair work.

[11:12] Sat

Honestly, it might be faster
to start from scratch.

[11:15] Rin

Do we have enough time?

[11:17] Sat

I don't know.

[11:19] Sat

You just had to commit us to this, Rinne.

[11:24] Mei

That girl actually cried.

[11:25] Sat

W-Well, I'd like to do it
if it's possible, but...

[11:31] Rie

Well, if we're already doing this,
why don't we do something new?

[11:36] Sat

New?

[11:37] Rie

Seeing something totally new would
be more fun for the kids, too.

[11:41] Rie

If we'd have to remake these anyway,

[11:43] Rie

I don't think new ones
would take much longer.

[11:45] Rin

Yeah, I want them to have

as much fun as possible!

[11:50] Sat

That's true.

[11:51] Sat

If we're doing it, we might as well.

[11:54] Rie

Satori, how long would it take
to get a new script ready?

[11:59] Sat

Let's see...

[12:01] Sat

If I base it on a story
everyone already knows,

[12:04] Sat

the evening after tomorrow...

[12:06] Sat

No, I'll get it done by tomorrow evening.

[12:09] Rie

Then what do you all think
about doing *The Three Little Pigs*?

[12:13] Rie

I think there are some set
pieces we could reuse for that.

[12:16] Rie

We should be able to do it without
anyone having double roles.

[12:19] Sat

That's true.

[12:21] Mei

Agreed.

[12:22] Rin

Sounds great! *The Three Little Pigs*!

[12:25] Rin

Oink, oink!

[12:26] Rie

Then let's go with that.

[12:28] Rie

But don't be reckless.

[12:30] Rie

Make sure it doesn't affect our work.

[12:33] Sat

Got it.

[12:34] Rie

Mei, can you go buy some cloth
after the recording tomorrow?

[12:38] Mei

Sure, will do.

[12:40] Rie

Rinne, you and I will work on the set.

[12:43] Rin

Okay.

[12:44] Rin

I'll do my best!

[12:45] Sat

But seriously, this will be very tight.

[12:48] Sat

I don't know if we can get
everything ready by Sunday.

[12:51] Rie

Don't worry.

[12:53] Rie

I have a plan.

[12:56] Rik

What? Help with a stage reading?

[12:59] Rie

I was hoping you guys could help us out.

[13:01] Chi

Of course. We're happy to help.

[13:04] Yuz

A stage reading? Sounds like fun!

[13:06] Yuu

I'm getting fired up!

[13:08] Air

If I can be of any use...

[13:10] Rie

Please, I'm begging you.

[13:13] Mis

Of course.

[13:14] Aya

I'll help, too.

[13:16] Aya

I don't know how much help I'll be, though.

[13:18] Rie

Sorry, but I need a favor from you!

[13:21] Hon

Huh?

[13:22] Mai

From us?

[13:23] Har

You need help with a stage reading?

[13:25] Shi

Fine.

[13:27] Shi

You'll owe me one.

[13:35] Mei

Hello?

[13:36] Rie

*The cloths we're going to
need are brown, light pink,*

[13:40] Rie

and some kind of checkered
cloth we can use as an accent.

[13:43] Rie

Please make sure the colors don't clash.

[13:45] Mei

Got it.

[13:49] Rin

Wow, Sato-chin! You're amazing!

[13:52] Rin

You actually finished it in one day!

[13:56] Rie

But don't you think this
is missing something?

[13:59] Sat

You think so?

[14:00] Rie

I feel like the resolution could
be tightened just a bit more.

[14:05] Sat

All right, then. I'm just going to go all-out.

[14:13] Rie

Hurry! We're going to be late for the lesson!

[14:16] Sat

Damn it, this is ruining my routine!

[14:19] Rie

I'll be taking complaints later.

[14:21] Rie

Everyone, gather around.

[14:24] Rie

I rustled up all the set pieces
I thought we could reuse.

[14:26] Rie

Now we need to repaint and rework them.

[14:29] Hon

Okay, leave it to us.

[14:31] Shi

My hands are itching to work.

[14:33] Mah

That base looks usable.

[14:36] Rik

All right, let's do this!

[14:38] Rin

Let's do this together!

[14:40] ---

Yeah!

[14:51] Rie

Let's take a break.

[14:52] ---

Roger.

[14:52] All

Okay!

[15:11] Sat

What do you think?

[15:17] All

Uh-huh. Uh-huh.

[15:18] Rie

Great! Let's go with it!

SIGN Community

Center

[16:05] txt

The Three Little Pigs

[16:07] Har

The Three Little Pigs.

[16:11] Har

One upon a time,
there lived three little pigs.

[16:14] Har

The three brothers got along well
and led a fun, happy life.

[16:19] Three

Hello!

[16:22] Har

The first little pig built a very
nice little house out of wood.

[16:30] Rie

That sure is a tasty-looking little piggy.

[16:33] Sat

No, Mr. Wolf! Violence is not the answer!

[16:36] Rie

Slam!

[16:39] Rie

Wait, you!

[16:41] Har

The second little pig built a very
impressive house out of reinforced concrete.

[16:46] Mei

This is too comfortable.

[16:48] Sat

Help me!

[16:51] Mei

What's wrong?

[16:52] Wolf

I see another tasty-looking piggy right here.

[16:57] Wolf

Bam!

[16:59] Wolf

What? That didn't even scratch it?

[17:02] Mei

You won't break it with
a weak punch like that.

[17:04] Wolf

Then I guess I'll just have to climb in!

[17:08] Sat

Not again!

[17:08] Sat

Climb, climb, climb, climb...

[17:09] Mei

I can't believe this.

[17:11] Har

The wolf ended up getting
in through the chimney.

[17:18] Har

The third little piggy
built a house out of candy.

[17:23] Rin

Welcome to my amazing house,
where you'll never go hungry!

[17:27] Sat

This is no time to be snacking.

[17:29] Mei

The wolf is coming.

[17:32] Rie

I found you!

[17:36] Rie

Ooh, looks tasty!

[17:38] ---

Chomp, chomp, chomp!

[17:39] Har

The wolf ended up eating the candy house.

[17:44] Rin

He's eaten my whole house!

[17:47] Sat

This is the end.

[17:49] Sat

We're going to be eaten next!

[17:51] Mei

I'll say my prayers.

[18:00] Wolf

Oh, I'm so full.

[18:05] Har

Can you believe it?

[18:07] Har

The wolf was so full, he fell right over.

[18:11] Sat

Your candy house saved us!

[18:14] Mei

All according to plan.

[18:18] Rin

So next time you guys build a house,
make it out of candy!

[18:22] All

Oink!

SIGN Community

Center

[18:32] Kid

That was so funny!

[18:34] Kid2

I wasn't expecting that.

[18:36] Kid3

I want a candy house, too.

[18:39] Rin

Bye-bye!

[18:41] Sat

Get home safely.

[18:43] Kids

Bye-bye!

[18:45] Mei

We did it.

[18:46] Sat

Yeah, though I had my doubts at times.

[18:50] Rin

Everybody loved it.

[18:52] Har

Good work.

[18:55] Rin

Oh, Haru-nyan! Thanks for helping!

[18:58] Rie

You really saved us.

[19:02] Yuu

Let us know next time you do this!

[19:04] Har

Yeah, we should all be in it next time.

[19:08] Mih

So, is Rie always like this?

[19:11] Sat

Huh?

[19:13] Mih

She kept on top of even the smallest details.

[19:18] Har

Yeah.

[19:19] Yuu

Right when we were getting tired, she brought us drinks.

[19:25] Har

But that's not all. She really inspired us to keep going.

[19:29] Har

It was amazing.

[19:30] Yuu

I would've run out of gas halfway through.

[19:35] Sat

Of course she's amazing.

[19:37] Rin

Yeah, because Rienne is a demon!

[19:40] Har

Hey, speaking of, where is Rie-chan?

[19:43] Mih

Oh...

[19:44] Sat

Where'd she go?

[19:52] Rie

We somehow managed to get it done...

[19:58] Rie

But I ended up dragging everyone into it and bossing them around.

[20:03] Mei

Rie.

[20:09] Rie

You guys...

[20:10] Rin

Found you, Rienne.

[20:12] Sat

What are you doing here all by yourself?

[20:16] Rie

Was it really okay to do the stage reading like that?

[20:21] Rin

Of course it was!

[20:22] Sat

For the kids, no doubt at all.

[20:25] Sat

And our helpers seemed to
have fun as well, so why not?

[20:28] Mei

Yeah, true.

[20:31] Rie

Yeah.

[20:34] Sat

Hey, Rie.

[20:36] Sat

We were pretty pathetic
when we started out, huh?

[20:41] Rie

Yeah, you're right.

[20:43] Sat

We couldn't get any work at all.

[20:45] Sat

We even called ourselves "industrial waste."

[20:58] Sat

Looking back, stage reading
is how we got our start.

[21:03] Rin

That brings back memories!

[21:04] Rie

Yeah, it was fun.

[21:08] Rin

I wonder when we can do another one.

[21:11] Rie

I don't know when, but...

[21:14] Rie

Let's make time and do it as often as we can.

[21:18] Rie

It's our origin, after all!

[21:21] Sat

You really are you.

[21:24] Rie

What do you mean?

[21:26] Sat

I'm saying that you're our leader.

[21:29] Rin

Yeah, totally!

[21:31] Rin

We never would've been able
to do this today without Rienne!

[21:35] Rie

Rinne...

[21:38] Mei

Yup.

[21:42] Sat

You're just fine the way you are.

[21:45] Rie

Satori...

[21:49] Rin

Oh, did you make Rienne cry?

[21:52] Rie

A-As if!

[21:54] Rie

I'm the demon Eris!

[21:57] Rie

Demons never shed any tears!

[22:00] Rin

Is that really true?

[22:06] Rin

Hey, we should go somewhere and celebrate!

[22:12] Rie

Uh...

[22:14] Sat

I'm sorry, but I'm going to the library now.

[22:18] Mei

I have a clan raid.

[22:21] Rin

Come on, you guys! Let's go somewhere!

[22:26] Rie

This is how it should be with us.

[24:08] Mih

Next time, "The Voice."

Revision #1

Created 2024-03-21 19:49:26 UTC by whimsee

Updated 2024-03-21 19:49:27 UTC by whimsee